



BERICHT ZUM WIRTSCHAFTLICHEN BUDGET 2026

Im vorliegenden Bericht werden die Erlöse und Kosten über Euro 22.038.050,00 für das Finanzjahr 2026 dargestellt.

Die Zuweisungen für die Durchführung der Arbeiten in Eigenregie der Abt. Forstdienst (grüne Projekte) und der roten Projekte werden im Budget 2026 nicht aufgenommen. Diese Zuweisungen und Beträge, die innerhalb des betreffenden Geschäftsjahres zugewiesen werden, werden mit den Budgetänderungen 2026 eingeschrieben.

Das Budget 2026 bleibt im Vergleich zum Vorjahr (Anfangsbudget 2025 ohne Abt. Forstdienst: Euro 21.956.950,00) annähernd unverändert.

RELAZIONE RELATIVA AL BUDGET ECONOMICO 2026

La seguente relazione presenta i ricavi ed i costi di Euro 22.038.050,00 previsti per l'anno finanziario 2026.

Le assegnazioni per l'esecuzione di lavori in amministrazione diretta da parte della Rip. Servizio forestale (progetti verdi) e le somme per i progetti rossi non saranno inclusi nel budget 2026. Queste assegnazioni e importi, assegnati entro l'esercizio finanziario di riferimento, saranno iscritti con le variazioni di budget 2026.

Il budget 2026 in confronto all'anno precedente rimane pressoché invariato (budget iniziale 2025 senza la Rip. Servizio forestale: Euro 21.956.950,00)..

EINNAHMEN

ENTRATE

Euro 22.038.050,00

Die Einnahmen sind auf Basis der Einnahmen des Jahres 2025 angesetzt worden.

Die Preise für Obst und Trauben werden in etwa auf dem Niveau der letzten Jahre geschätzt.

Im Bereich Forstbetriebe werden für das Jahr 2026 geringere Einnahmen als 2025 erwartet; da der Jahreshiebsatz der Landeswälder deutlich reduziert wird bzw. werden muss.

Für die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und dem Parkplatz wurde eine gleichbleibende Besucherzahl geschätzt.

Die Einnahmen des Artenschutzentrums ergeben sich aus den geschätzten Zuweisungen aus dem Energiefonds.

Le entrate sono state stimate sulla base di quelle del 2025.

Si stima che i prezzi di frutta e uva rimarranno presumibilmente al livello degli ultimi anni.

Per il settore Azienda Forestale per il 2026 si prevedono entrate inferiori rispetto al 2025, poiché la quota di ripresa annua per le foreste del Demanio sarà o dovrà essere significativamente ridotta.

Per quanto riguarda i Giardini di Castel Trauttmansdorff e il parcheggio, si stima che il numero di visitatori rimarrà costante.

Le entrate del Centro Tutela Specie Acquatiche risultano derivanti dalle assegnazioni stimate del fondo per l'energia.





Die Forstschule Latemar wird 2026 abermals in Zusammenarbeit mit der Abt. Forstdienst die Ausbildung für Forstwachen durchführen, außerdem sind Waldarbeiter- und Holzbringungskurse geplant.

Für die zur Verfügungstellung von landwirtschaftlichen Flächen an das Versuchszentrum Laimburg werden für das Jahr 2026 Einnahmen ähnlich wie 2025 erwartet, da die Flächengröße unverändert bleibt.

Nel 2026 la Scuola forestale Latemar, in collaborazione con la Rip. Servizio forestale, organizzerà nuovamente un corso per agenti forestali; inoltre, saranno previsti corsi di lavoro boschivo e corsi di esbosco del legname.

Relativamente alla concessione e alla lavorazione dei terreni, messi a disposizione del Centro di Sperimentazione Laimburg, si prevedono entrate per l'anno 2026 simili all'anno 2025, poiché la dimensione dei terreni rimane invariata.

Erlöse aus dem Verkauf von Gütern	Ricavi dalla vendita di beni
Euro 6.891.550,00 (31,27%)	

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Obst- und Traubenverkauf;
- Holzverkauf;
- Milch- und Viehverkauf;
- Verschiedene Produkte;
- Stromverkauf.

Tali beni si articolano come segue:

- vendita di frutta e uva;
- vendita di legname;
- vendita di latte e bestiame;
- vendita di svariati prodotti;
- vendita di corrente elettrica.

Erlöse aus Dienstleistungen	Ricavi dalla vendita di servizi
Euro 6.396.500,00 (29,03%)	

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Verkauf von Eintrittskarten und Parktickets der Gärten von Schloss Trauttmansdorff;
- Einnahmen aus verschiedenen Kursen an der Forstschule Latemar;
- Einnahmen aus verschiedenen Dienstleistungen für Dritte;
- Verrechnung der ausgeführten Dienstleistungen u.a. auf den Versuchsflächen und in der Werkstatt für das Versuchszentrum Laimburg;
- Verrechnung Energiespesen an Dritte;
- Verkauf von Essensgutscheinen.

Die Erlöse aus der Verrechnung der Arbeiten in Eigenregie, durchgeführt von den verschiedenen Forstinspektoraten (Rote Projekte Abt. Forstdienst), werden mit den Budgetänderungen 2026 nachgetragen.

I servizi si articolano come segue:

- vendita di biglietti d'entrata e parcheggio per i Giardini di Castel Trauttmansdorff;
- entrate derivanti dai vari corsi offerti dalla Scuola forestale Latemar;
- entrate da varie prestazioni di servizio verso terzi;
- fatturazione di servizi vari realizzati per il Centro di Sperimentazione Laimburg, tra cui quelli condotti nei campi sperimentali e presso l'officina;
- fatturazione verso terzi di spese per l'energia elettrica;
- vendita di buoni pasto.

I ricavi dalla fatturazione dei lavori svolti in amministrazione diretta dai vari ispettorati forestali (progetti rossi Rip. Servizio forestale) saranno aggiunti con le variazioni di budget 2026.

Erlöse aus der Vermögensverwaltung	Ricavi derivanti dalla gestione di beni
Euro 1.360.000,00 (6,17%)	

Diese setzen sich wie folgt zusammen:

- Mietverträge für Restaurant und Shop in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff;
- Konzessionsgebühren;
- Pachtverträge.

Questi si articolano come segue:

- contratti d'affitto per il ristorante e lo shop dei Giardini di Castel Trauttmansdorff;
- canoni di concessione;
- contratti di locazione.



Laufende Zuweisungen	Trasferimenti correnti
Euro 5.990.000,00 (27,18%)	

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Zuweisungen für die laufende Tätigkeit;
- Zuweisung für ordentliche Instandhaltung;
- Zuweisung EU-Beiträge für den Agrarbetrieb

sowie

- Euro 2.000.000,00 als Zuweisungen für die Bereitstellung, Bewirtschaftung und Verwaltung der mit dem Versuchszentrum einvernehmlich festgelegten Flächen beantragt.

L'ammontare è composto da:

- assegnazioni per attività correnti;
- assegnazione per la manutenzione ordinaria;
- assegnazione contributi UE per l'Azienda agricola

nonchè

- Euro 2.000.000,00 richiesti in veste di assegnazioni per la messa a disposizione, la coltura e l'amministrazione di aree individuate di comune accordo con il Centro di Sperimentazione Laimburg.

Zuweisungen für Investitionen	Contributi agli investimenti
Euro 00,00 (0,00%)	

Diese Zuweisungen und Beträge werden mit den Budgetänderungen 2026 nachgetragen.

Queste assegnazioni e importi saranno aggiunti con le variazioni di budget 2026.

Sonstige Einnahmen	Altri proventi:
Euro 1.400.000,00 (6,35%)	

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Sonstige Schadensversicherungsleistungen;
- Einnahmen für Ausfälle Versuchsflächen und Versuchshöfe.

L'ammontare è composto da:

- specifici indennizzi da assicurazione;
- entrate legate a eventuali rimborsi per minor produttività di terreni e masi destinati alla ricerca scientifica.

AUSGABEN	SPESE
Euro 22.038.050,00	

Die Kosten bleiben im Rahmen der Erfahrungswerte der vergangenen Jahre; die zu erwartende Preissteigerungen u.a. für Treib- und Grundstoffe, sowie Lohnsteigerungen, wurden – sofern möglich - versucht zu berücksichtigen.

Die Kosten für Energie, Gas und Treibstoffe wurden den realen Preisentwicklungen angepasst.

Die Kosten für die ordentliche Instandhaltung wurden dem effektiven Bedarf angepasst.

Die Kosten für die Projekte der Abt. Forstdienst (rote und grüne Projekte) sind nicht enthalten und werden mit den Budgetänderungen 2026 nachgetragen.

I costi rimangono nel quadro dei valori rilevati negli anni passati; ove possibile, si è cercato di preventivare i rincari attesi nei prezzi, tra gli altri, di materie prime, combustibili e aumenti salariali.

I costi per energia, gas e combustibili sono stati adeguati al reale andamento dei prezzi.

I costi per la manutenzione ordinaria sono stati adeguati al bisogno effettivo.

In questa relazione non sono presenti i costi dei progetti (rossi e verdi) per la Rip. Servizio forestale. Questi saranno iscritti con le variazioni di budget 2026.

Einkauf von Roh-, und Betriebsstoffen sowie Waren	Acquisto di materie prime e/o beni di consumo
Euro 3.178.950,00 (14,43%)	



- Ankauf von Verbrauchsmaterial;
- Ankauf von Treibstoff.

- acquisto di materiali di consumo;
- acquisto di combustibile.

Dienstleistungen	Prestazioni di servizio
Euro 5.743.600,00 (26,06%)	

Die Summe setzt sich zusammen aus:

- Kosten für Beleuchtung, Heizung, Telefon und Wasser;
- Kosten für die ordentliche Instandhaltung von Maschinen, Geräten und Fahrzeugen;
- Kosten für die ordentliche Instandhaltung der Gebäude und fixen Anlagen;
- Kosten für die Betriebsmensa;
- Werbekosten (Marketing für TMD)
- Sitzungsgelder u.a. für Preiskomitee und Kontrollorgan;
- Ausgaben für Beratungsaufträge und freiberufliche Tätigkeiten, Referententätigkeit;
- Schatzamtsdienst;
- Kosten für Mitgliedsbeiträge;
- Ausgaben für versch. Dienstleistungen.

L'ammontare è composto da:

- costi per illuminazione, riscaldamento, telefono ed acqua;
- costi di manutenzione ordinaria per macchinari, apparecchiature e veicoli;
- costi di manutenzione ordinaria per gli edifici e gli impianti fissi;
- costi per la mensa aziendale;
- costi di pubblicità (marketing per TMD);
- gettoni di presenza (comitato dei prezzi e organo di controllo);
- costi per gli incarichi di consulenza e di attività in libera professione, attività di formazione;
- servizio di tesoreria;
- costi per quote sociali;
- spese per varie prestazioni di servizio.

Nutzung von Güter Dritter und Lizenzen	Utilizzo di beni terzi e licenze
Euro 128.000,00 (0,58%)	

- Miete für Versuchsfelder;
- Anmietung von Maschinen;
- Lizenzen für Softwarebenutzung.

- affitto di campi per la sperimentazione;
- noleggio di macchinari;
- licenze d'uso per software.

Personalkosten	(Spese di) Personale
Euro 11.028.000,00 (50,04%)	

In der Summe enthalten sind:

- Löhne und Gehälter für das Personal, welches direkt von der Agentur aufgenommen wird;
- Sozialabgaben;
- IRAP Löhne;
- Andere Personalkosten.

L'ammontare comprende:

- salari e stipendi per dipendenti assunti direttamente dall'Agenzia;
- oneri sociali;
- IRAP stipendi;
- altri costi del personale.

2026 werden aufgrund der Kollektivvertragsverhandlungen 2025 und 2026 die Personalkosten steigen; zudem sind Programme zur Mitarbeiterförderung und -bindung (u.a. Beitritt zum Sanipro) geplant, um qualifiziertes und langjähriges Personal zu belohnen fördern und binden und somit der Abwanderung der Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen auf den privaten Arbeitsmarkt entgegenzuwirken.

Löhne und Sozialabgaben der forstwirtschaftlichen Arbeiter der Abt.

A causa della contrattazione collettiva degli anni 2025 e 2026, i costi del personale aumenteranno nel 2026. Inoltre, sono previsti programmi per la promozione (di cui adesione al Sanipro) e la fidelizzazione dei dipendenti, al fine di premiare il personale qualificato e di lunga data e allo stesso tempo contrastare la migrazione dei dipendenti verso il mercato del lavoro privato.

Gli stipendi e i contributi previdenziali per il personale forestale della Rip. Servizio forestale



Forstdienst werden mit den Budgetänderungen 2026 nachgetragen.

saranno aggiunti con le variazioni di budget 2026

Sonstige betriebliche Aufwendungen	Oneri diversi della gestione
Euro 1.959.500,00 (8,89%)	

- Kosten für die Müllentsorgung;
- Verkehrssteuer;
- IRAP gelegentliche Mitarbeit;
- Andere Steuern und Gebühren;
- Versicherungen.

- costi di smaltimento rifiuti;
- tasse automobilistiche;
- IRAP lavoro occasionale;
- altri oneri fiscali a carico dell'ente;
- assicurazioni.

INVESTITIONSPLAN MIT EIGENMITTEL

Der Investitionsplan wird nach Erstellung der Abschlussbilanz 2025 vorgenommen.
Begründung: die Ankäufe werden mit Eigenmitteln der Agentur getätigt.

PIANO D' INVESTIMENTO CON MEZZI PROPRI

Il piano d'investimento verrà effettuato dopo la redazione del bilancio di chiusura 2025, poiché gli acquisti vengono finanziati con mezzi propri dell'Agenzia.

Bozen/Bolzano, 28.11.2025

Der Direktor/Il Direttore
Albert Wurzer

mit sichtbarer digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale visibile